**Московский Государственный Университет им. М.В. Ломоносова**

**Институт Стран Азии и Африки**

Крестовые походы в еврейских и византийских источниках

 Курсовая работа студента

 Исторического отделения

 курса

 Руководитель

 Москва 2000

План

1. Введение…………………………………………………………………3
2. Обзор еврейских и византийских источников…………………………7
3. Крестовые походы в византийских и еврейских источниках………………………………………………...13
4. Заключение………………………………………………………………19
5. Библиография……………………………………………………………20

Введение

 Крестовые походы представляются обывателю темой уже хорошо изученной и поэтому , может показаться , что данная работа может оказаться лишней в длинном списке на эту тему. Однако это не так. В силу определенных причин, особенностей времени и географии протекания данного процесса , невозможно охватить в полной мере все то, что касалось этого , безусловно, одного из наиважнейших событий средневековья.

 Вынося в название темы cлова “византийский” и “еврейский” автор не ставит своей целью проанализировать восприятие, влияние и значение крестовых походов в традиции и культуре соответствующих народов ( или если будет позволено так сказать – цивилизация ) как того периода , так и последующих . Задача автора иная : указав некоторое количество информации , необходимое для восприятия той эпохи провести сопоставительный анализ произведений еврейских авторов ( точнее еврейского – “Хроника бар Натана “ ) и византийских ( Анна Комнина, Никита Хониант ) . С целью узнать , как уже отмечалось выше , какое влияние оказали крестовые походы на тех , кто оказался под их влиянием ; существуют ли общие черты или различия в восприятии этого неоднозначного явления современниками , которые принадлежат к очень разнящимся культурам .

 Оправданность выбора таких источников для автора очевидна , так как крестовые походы обычно рассматриваются с "западной” точки зрения — как часть истории Западной Европы. Восточные источники используются лишь для обеспечения этой истории сведениями о противниках крестоносцев. Однако кре­стовые походы — это явление неоднозначное, и его восточный аспект не менее важен, чем западный. ( Хотя необходимо отметить , что употребление терминов “западный” и “восточный” обладают некоторой условностью , хотя и отражают в некотором смысле свое первоначальное значение. )

 “ Возможность и необходимость такого подхода к исследованию определяется целым рядом причин:

1) Базовое исследование источников с чисто источниковедческих позиций (ав­тор, происхождение материала, заимствования, взаимоотношения между разли­чными авторами и источниками и т.д.) в настоящее время достигло определенных успехов и полученные результаты позволяют нам перенести центр тяжести с соб­ственно исследования источников как проблемы на исследование содержащей­ся в них нформации, причем на более высоком уровне, чем это было возможно раньше.

2) Достижения в чисто источниковедческой области, расширившие базу дан­ных по периоду и уточнившие уже привлекавшийся материал, и успехи в изуче­нии соответствующего исторического периода, достигнутые за последние полвека, позволяют по-новому взглянуть на известные факты и источники и най­ти в них новую информацию (касающуюся, в частности, традиционных сфер ис­следования: политической и социально-экономической истории).

3) Развитие исторической науки в целом привело к появлению абсолютно но­вых аспектов исторического исследования и к постановке новых проблем. Предшествующих исследователей практически не интересовали такие — поднятые в историографии относительно недавно — вопросы, как, например, восприятие средневековым человеком тех или иных событий, проблемы средневекового мен­талитета (кок в целом — в различные периоды, так и отдельных социальных сло­ев или отдельных исторических личностей).” [[1]](#footnote-1)

 Неудивительно, что далеко не весь материал по этому вопросу, предоставляемый источниками, оказался использо­ванным, поэтому автор попытается восполнить существующий пробел. Однако, чтобы не отступать от вышеупомянутого плана работы , хотелось бы сказать несколько общих слов о крестовых походах , дабы ссылки на исторические события в последующих разделах наполнялись имели под собой реальную почву.

Я хотел бы cначала остановиться более подробно на влиянии крестовых походов на еврейские общины , так как это представляет больший интерес ( да и сама хроника достаточно ограничена по обьему и информации ) для этого необходимо прибегнуть к мнению более авторитетных исследователей . ( Что касается “Византииcкой части” похода , то основной фактический и сопостовительный материал , автор посчитал более разумным поместить в соответствующий раздел ).

 “Известно, что Первый Крестовый поход был задуман в ноябре 1095 на Клермонтском съезде , где Римский папа Урбан II призвал весь христианский мир, к освобождению Святой Земли от Мусульманского владычества. В декабре 1095 северно-французские еврейские общины послали письмо своим рейнским братьям, возможно как реакцию на более раннее нападение крестоносцев в Рейне, предупреждая их о серьезной угрозе, которую может представлять новое и быстро возрастающее движение. Благодаря тому, что они подкупили крестоносцев, французские еврейские общины были спасены в большинстве своем от прямых нападений, которые их единоверцы в Германии должны были испытывать. Из Франции, несколько последовательных групп крестоносцев передвигались к рейнским землям. …Нападение на Шпейер закончилось убийством двенадцати евреев, которые отказались обратиться в Христианство; остальные были спасены местным епископом. В середине мая, было совершенно нападение на еврейскую общину в Вормсе, где было вырезано пять сотен евреев, которые были под защитой епископа.. От Майнца крестоносцы направились к Кельну, где благодаря христианам большинство евреев было спасено … События в районе Рейна сопровождались нападениями Волкмара на евреев Праги , многие из которых были уничтожены в конце июня… К концу июля 1096, все вышеупомянутые группы оставили Рейнские земли и продвигались в восточном – по направлению к Византии.” [[2]](#footnote-2)

 Таким образом, можно заметить, что еврейские общины сыграли роль своеобразного щита ( или скорее буфера – в котором выразилась агрессивность и стремление к наживе ) перед приходом крестоносцев в Византию , оказало или это какое-то влияние на характер и поведение крестоносцев в дальнейшем , автор рассмотрит чуть ниже. Понятно , что сами события хорошо знакомы студентам и историкам. Что является относительно неизвестным – так это те поводы, которые определяли поведение христиан и евреев в немецкой части Крестового похода. Христианский антагонизм к европейским евреям был не новым явлением для Европы, но никогда прежде это не выливалось в такую сильную и трагическую форму.

 “ Старые подозрения были развиты до фатально высокой температуры , когда религиозное чувство участников крестового похода , объединилось с местным, возникшим в том числе и под влиянием экономических факторов. В свою очереди, евреи Рейнских земель относились подозрительно к крестоносцам и рьяно следовали своей собственной религии. Тем не менее они были первоначально удивлены свирепостью антисемитского чувства, и пришли к заключению , что следует рассматривать их страдания в соответствии с Библейской историей. “ [[3]](#footnote-3)

 ( Что как нельзя лучше будет отражено в рассматриваемой нами хронике.)

 Такая высокая степень антисемитизма, по мнению автора, может быть результатом различных явлений .

 Все же основным , на взгляд автора, является то , что накануне Первого Крестового похода, экономическая ситуация в Германии была несомненно сильным фактором в формировании местных отношений к евреям. Торговля, вовлекающая местных немецких торговцев начала появляться в это время, и, в ходе ее роста, неизбежно сталкивалась с установленными интересами еврейской торговли. Ревность конкурирующих бюргеров была раздута антисемитской риторикой, сопровождающей Крестовые походы. В некоторых случаях, возможность смягчить угрозу еврейского соперничетсва неукоснительно обеспечивалась сосредоточенными нападениями крестоносцев.

 По общепринятой среди историков версии Второй Крестовый поход, был необходим в виду неустойчивости крестоносного правления в Святой Земле. 1 декабря 1145, после падения Эдессы, Римский папа Еугениус III призвал Короля Людовика 7 и всех его подданых к отбытию на Восток. В Рождество, на суде в Бурже, Людовик объявил о намерение взяться за крестовый поход. Поскольку его вассалы не выказали никакого энтузиазм по поводу этого проекта, сам король решил отложить решительные действия на три месяца, одновременно призывая Бернарда Кларио, одного из наиболее влиятельных фигур времени, для помощи ему в организации Крестового похода.

 “ Как и в 1096, часть начальной энергии, созданного движения была направлена против евреев. Несмотря на начальный пыл антисемитских преследований, евреи страдали меньше во Втором Крестовом походе чем во времена его предшественника. Второй Крестовый поход был лучше организован, и под более активным королевским и папским лидерством стал более популярным , чем Первый Крестовый поход; Таким образом евреи были защищены официальными властями во времена Второго Крестового похода больше, чем в Первом.” [[4]](#footnote-4)

После того , как автор дал некий фон происходящих событий ( слишком еврейский “уклон” был объяснен чуть выше ) , хотелось бы перейти к разговору о еврейских и византийских источниках , что собственно и представляет собой задачу данной работы.

Обзор еврейских и византийских источников

 Дабы не нарушать логики повествования , автор хотел бы рассмотреть еврейский источник первым , а затем уже представить византийские.

 Итак , “Хроника рабби Элиэзера бар Натана “ - почему автор выбрал именно ее , какие особенности языка и стиля можно отметить при знакомстве с этой хроникой и достаточно ли ее , чтобы представить ответ на интересующие нас вопросы и провести соответствующее сравнение . Дабы быть более точным надо упомянуть , что cуществует ряд других еврейских хроник , рассматривающих данное явление об их общих особенностях и различиях необходимо сказать несколько слов.

 “Три Еврейских хроники Первого Крестового похода (а именно, приписываемые бар Симсону и бар Натану и Анонимный Рассказ Старых Преследований или Анонимный Майнц ) - рассказывают о тех же самых событиях, хотя географический центр, акцент в событиях, и стиль отличаются. Хроника бар Симсона и Элиазара бар Натана концентрируются в значительной степени на событиях в Майнце и Кельне, только кратко упоминая события в Шпейре и Вормсе , Анонимная Хроника отдает приоритет событиям в Майнце и Вормсе. Хроника Элиэзера бар Натана скорее лирическая, чем повествовательная. Анонимный Майнц это более аналитическая и выборочная работа , чем литургическое произведение бар Натана, или методический рассказ Соломона бар Симсона. Книга Памяти ( Сефер Зеккира ) Эфраима Бонна описывает дело с Второй Крестовый поход, автор подобно его предшественнику бар Натану , был очень обеспокоен составом литургии, которая определяет лирическое качество его хроники.” [[5]](#footnote-5)

 Любые различия в стиле и подходе, находятся в соответствии с доктриной, традицией, и культурным источником, которые оставляют отличительные знаки на рассказах. Несмотря на свои индивидуальные черты, хроники представляют собой памятник набору общих верований и древних преданий, проявленных в языке и стиле, темах и отношениях, и в социальной и психологической реакции пострадавших .

 Литературное влияние Библии легко заметно во всех хрониках. Таким образом, язык и стиль хроник повторяют Библию, Талмуд и мидрашскую литературу; но все же летописцы формировали эти литературные источники, преобразовывая фразы, фрагменты стиха, и других традиционных выражений, в таком количестве ,что это привело к новой стилистической форме.

 Для евреев Европы Крестовые походы представили возрождение “древнего варианта преследований”. Хроники сообщают нам о бесконечных страданиях, которые Бог посылал им , чтобы испытать. Взгляд еврейских рассказчиков на их “народную” трагедию отражен в библейских пассажах, на которые они ориентировали свои работы. Используемые цитаты были литературными и философскими банальностями, передающимся наследством истории и литературы евреев; то есть еврейские летописцы использовали и многократно использовали те же самые Библейские примеры и фразы, подобно их христианским современникам.

 “ Cредневековые евреи полагали, как сторонники к типологическому способу мысли, они видели в большинстве повторений событий в библейский прецедент или образец. По этим причинам, также, Еврейские летописцы ссылались весьма часто на метафоры из параллельных параллельных в Библии. Они даже казались, время от времени, переделывали историческое значение событий Крестовых походов, чтобы соответствовать образцам . Жертвы, преследования, и принуждения отказа от веры, вот отличие тех библейских эпизодов, на которые они ссылались. “ [[6]](#footnote-6)

 Поэтому в подобных местах, читатель может быть поражен неуклюжим архаизмом, который обычно сглаживает повествование. Такие противоречащие фразы находятся в части, относящихся к “ошибкам” переписчиков; достаточно часто писцы, желая увеличить рассказ, вместе с приукрашиваниями ( читай - ошибками ) добавляли необходимые места в работу. Несмотря на эти изменения, историческая и литературная ценность четырех Еврейских хроник очень велика и они занимают важное место среди работы средневековых летописцев.

 Идут споры насчет авторства, исторической истинны, взаимозаимстований, и текстовых проблем трех еврейских Первого Крестового похода. H. Бресло идентифицировал версия Симсона как самую старую , кроме того, он поместил авторство Майнцской версии уже четырнадцатое столетие, поскольку она включает печально известную клевету об отравлениях, которая получил распространение в том периоде. Н.Порджес, заявил, что такие обвинения могут быть найдены уже в одиннадцатом столетии. Однако, Порджес также утверждал, что первая версия " самая старая и " что вторая версия. бар Натана, по содержанию ошибок и посторонних деталей,явно заимствованна из независимых источников, является в основном сокращением первых; анонимная хроника, также, является основанной на Хронике бар Симсона. И. Элбоген основывается на том , что на основе известных рукописей , можно предположить существование даже более полной версии, не дошедшей до нас ,и из которой черпали информацию хроники.

 Это безусловно важно для правильного анализа , но что представляет интерес – так это , есть ли существенные различия в описании еврейского народа в хрониках или нет . Автор пришел к следующему выводу , ознакомившись cо всеми хрониками :

 Почти в каждом столкновении в хрониках, когда перед евреями стоял выбор между смертью и крещением, они предпочли смерть. Расходящиеся по взглядам евреи и христиане средневековой Европы были, в некотором смысле, скованы своими страданиями и историей непосредственно. Крестоносцы полагали, что они были “мессианскими инструментами”, приближающими заключительное искупление, они были также разочарованы в итоге , как и их еврейские соотечественники, которые надеялись, что благодаря их мученическим смертям прибытие Мессии могло бы быть ускорено. Подобно раннему Христианству , когда мученики отдавали свои жизни ради веры, еврейские панихиды эры Крестового похода возвеличили мученическую смерть и ,действительно, в наше время Еврейская литургия празднует и оплакивает преследование и муки Рейнских общин в течение Крестовых походов.

 Таким образом , делая вывод из всего вышесказанного , можно сказать , что Хроника рабби Натана полностью ( или почти полной частью ) оправдывает поставленные перед работой задачи и может служить инструментом анализа общих тенденций “еврейской исторической ( лучше сказать – летописной ) мысли того времени .

 Теперь перейдем к представлению византийских источников , основанное как и предыдущее , как на собственных наблюдениях , так и на материале более опытных исследователей.

 “ ”Алексиада”- первоклассный исторический источник, единственное произведение, в котором систематически и полно излагается история Византии конца 11- нач12вв.

Только часть книги I (гл1-9) и некоторые места книги II, где речь идет о событиях до 1079г не являются в Алексиаде самостоятельными,а представляют собой переложение рассказа Вриения. Как и другие византийские историки, Анна не считает нужным заново излагать факты ,а ограничивается отсылками к труду своего предшественника или пересказывает соответствующее место его «Истории». “ [[7]](#footnote-7)

 “Действительно материал,который представляет сочинение византийской принцессы в распоряжение историка,трудно переоценить. В основном , придерживаясь хронологической последовательности, Анна повествует о времени царствования отца. Иногда она рассказывает о событиях подробно и обстоятельно,иногда бегло и даже поверхностно,но не опускает ни одного значительного и важного эпизода.”[[8]](#footnote-8)

 Исключительное значение для данной работы имеют Х и ХI книги «Алексиады»,где повествуется о таком важном событии средневековой истории как крестовый поход. Как автор уже упоминал,обо этом периоде имеются полноценные сведения у западных хронистов,многие из которых сами были участниками похода, и история крестоносного движения известна и без Анны. Но «Алексиада» в ряду других многочисленных источников занимает особое место.

 Во-первых,византийский автор хорошо осведомлен о событиях ,связанных с движением крестоносцев по Малой Азии в 1096-97гг и «Алексиада» часто содержит фактические сведения, отсутствующие в других источниках.

 Во-вторых , западные хронисты ,как правило, двигавшиеся вместе с каким-то определенным отрядом крестоносцев, умеют описать события очевидцами которых они были, но подчас оказываются не в состоянии дать общей картины. Анне же иногда удается это сделать.Но это еще не главное. Все западные историки излагают история Первого крестового похода с ярко выраженных апологетических позиций. С их точки зрения крестовое движение – угодное богу дело, а его единственная цель - освобождение гроба господня.

 Интересно, что Анна в оценке движения крестоносцев проявляла удивительную проницательность и разделяет массы двинувшихся на Восток людей на простых воинов, введенных в заблуждение, и откровенных хищников типа Боэмунда, цель которых одна-нажива.(Х,9) Такая позиция писателя определяет не только характер изложения событий ,но и сам выбор фактов.

 Все западные хронисты единодушно обвиняют Алексея в предательстве,считают его действия одной из главных причин бедствий крестоносцев.Анна же дает прямо ротивоположную оценку событий: коварные латиняне нарушили клятвы и сами навлекли беды на себя и на Византию.(В изображении писательницы явно прослеживаетсябольшая любовь к отцу).

 Для упрощения понимания автор хотел бы отметить с какими отрывками будет ознакомлен читатель и на основе которых будет произведен анализ.

( я обозвал их в соответствии с раскрываемой темой ) :

1. Причины крестового похода. Проповедь Петра Пустынника. Поход бедноты. ( “ Алексиада “ кн. X , гл. 5 )
2. Крестоносное рыцарство в столице Византии ( кн. X , гл. 6,7,8,9,11 )
3. Крестоносцы в Малой Азии. Взятие Никеи ( кн. XI , гл. 1-3 )
4. Захват Антиохии крестоносцами ( кн. XI , гл. 4 –5 )

 Теперь несколько слов о Никите Хонианте и его произведении. Автор уже отметил , что когда западным учёным приходится говорить о Византии , они редко обращаются к византийским писателям, довольствуясь известиями своих соотечественников. Невнимательность европейской исторической литературы к свидетельствам византийских писателей вообще и Никиты в частности не может оправдываться «односторонностью и пристрастием»,а объясняется лишь ложным самолюбием и высокомерным пренебрежением с которым ученые относятся к востоку.

 В своей истории Хониант занимается важнейшей эпохой средних веков, когда враждебные отношения запада к востоку достигли самой высокой степени напряжения, разразившись крестовыми походами и основанием латинской империи в Цареграде.

 Его воззрения на западных крестоносцев и на взаимные отношения востока к западу отличаются глубокой правдой и тонким историческим смыслом ,какого не представяют и лучшие памятники западной средневековой литературы. Преимущества римского мира перед варварским,под которым подразумевает Никита все европейские народы,за исключением эллинов, состоит в следующем. Между народами германского происхождения Н. Хониант не находит взаимного общения и единства: все они представляются ему отдельными племенами , без блистательного прошлого и высокого будущего. Они чужды изящных наук и исскуств,которые облагораживают человека ,возвышают его духовные способности над чувственными проявлениями и телесными побуждениями. Запад и западные дела останавливают на себе главнейшим образом внимание писателя.

 “Он сообщает весьма обстоятельные сведения об отношениях Византии к крестоносцам. Однако, напрасно было бы искать у Никиты всех подробностей об отношениях к западу: в описании II похода в святую землю он отмечает молчанием участие в нем Людовика VII , много уделяя места войне с Рожером Сицилийским, не совсем точен в известиях о ходе военных действий …

 Как военный писатель Никита слаб, не указывает, например, плана военных действий , не может познакомить с целями , которые преследуют император или его полководцы и неприятель . Но он силен там, где нужно указать историческое отношение лиц и событий, нарисовать картину бедствий и т.п. “ [[9]](#footnote-9)

 К сожалению , имеющиеся в распоряжении автора фрагменты , связанны с 3 и 4м крестовым походом , чем мало коррелирует с частью работы в которой идет речь о еврейском описании Крестовых Походов или с точкой зрения Комниной , поэтому я уделю немного места в данном разделе , что не совсем соответствует правилам , но с точки зрения автора представляется наиболее разумным :

 В III книге Никита рассматривает 3 крестовый поход , в котором участвовали немецкий император Фридрих I и короли французский, английский ( Филипп II , Ричард ).

 Писатель имел тогда личные сношения с немецкими крестоносцами ,пытался уладить раздоры между своим правительством и немцами; известия его весьма правдивы и не могут быть заподозрены в односторонности и искажений. C 8 главы III кн Никита приступает к изложению предварительных обстоятельств, предшествовавших 4 крестовому походу:

 [ Низложенный и ослеплённый Исаак, из рода Ангелов,не теряя надежды на восстановление, отправляет в Европу сына своего Алексея, с тем чтобы он упросил папу и французского короля принять участие в его судьбе . Расчетливые венецианцы основали на этом искусный план - направить силы крестоносного ополчения , нуждавшегося в услугах их, не в Святую Землю, а на Византию. Следствием этого было то, что осажденный в Царьграде император Алексей III, отчаявшись в успехе защиты против латинян, оставил столицу и тайно убежал в Дебельт.

 12 апреля 1204 года Царьград был взят и разграблен крестоносцами.Приступы со стороны врагов и меры к защите со стороны византийцев изложены Никитой в одной книге под заглавием: Царствование Алексея Дуки Мурцуфла. В то время как неприятели овладели городом , Алексей V бежал, а византийцы спешили выбрать нового царя. В трёх последних главах этой книги описываются жестокости неприятелей в Царьграде. Оскорбленное чувство патриота отвращается от мысли продолжать историю, «ибо это значило бы передавать потомству дела варваров».]

 Что касается конкретных отрывков , которые представляют интерес для данной работы , то они следующие ( названия отрывков, как и в случае с “ Алексиадой “, условные – они лишь отражают общий смысл ) :

1. Крестоносцы и германско-византийская дипломатия . ( Nicetae Сhoniatae, Historia, Rez. I. A. Van Dieten , Berolini , 1975 , p.536-537, 539-540 ( в пер. Любарского ))
2. Крестоносцы в Константинополе ( ук. Соч. p.541-542,551,553,555-557,560-561)
3. Захват и разграбление Константинополя ( ук. Соч. p.572-575,586-591,594-595 )

 Таким образом , автор представил те источники , на которые будет опираться данная работа , указал возможные проблемы и преимущества того или иного , постарался представить все наиболее объективно и разумно и надеется , что если не совсем , то ,большей частью справился с поставленной “промежуточной” задачей . И теперь можно перейти к еще более сложной и от этого более интересной части работы – анализу и сопоставлению крестовых походов в еврейских и византийских источниках, рассмотрение их , основываясь на историческом материале , как двух разных пострадавших групп ( что будет доказано на фактическом материале ниже ) от действий крестоносцев.

Крестовые походы в византийских и еврейских источниках

 Начав cвое знакомство с двумя источниками, хотелось бы сразу указать на определенные различия и особенности каждого из них ( но уже более конкретно , чем в разделе посвященном общему обзору источников ), а потом уже перейти к анализу текстов.

 По уже сложившейся традиции данной работы отдадим предпочтение сначала еврейскому , а затем перейдем к византийскому источнику ( одновременно проводя некоторые параллели или указывая на расхождения , дабы не утомить читателя монотонностью изложения материала ).

 Прежде всего хотелось бы отметить , что еврейский источник представляет некий законченный объект изучения , материал византийских авторов хотя и помещен практически только в двух главах , но все же перемежается с другими материалами , что и накладывает некоторый отпечаток на восприятие и само повествование .

 “ Хроника Элиезера бар Натана концентрируется в значительной степени на событиях в Майнце и Кельне, только кратко упоминая события в Шпейре и Вормсе. Это хроника скорее лирическая чем повествовательная . Б’ольшая половина работы написана тяжелым литургическим языком, с длинными жалобами разноображенные довольно краткими описаниями событий - очевидно что это стилистический ход , связанный с приверженностью автора литургической поэзии. “[[10]](#footnote-10)

 Однако важно отметить , что данная хроника является уникальной среди еврейских хроник Первого Крестового похода[[11]](#footnote-11)\* ,так как существует биографическая информация об авторе. Элиэзер бар Натан был рожден приблизительно в 1090 и ,очевидно, дожил до 1170. Будучи молодым человеком, он обучался под руководством нескольких видных талмудических ученых того времени, включая Раввина бар Исаака Ашера, и прежде всего тосафистами[[12]](#footnote-12)\*\*. Его внук, Раввин Елиезер бар Джоул ха Леви (Рабиах), был одним из великих немецких талмудистов двенадцатого столетия. В поздней тосафистской литературе, Раввин Елиезер бар Натан также упомянут как Раввин Елиезер Старший, или Раввин Елиезер Майнц ( по имени города , где он жил, хотя он очевидно провел некоторое время в Кельне ). Мало того, что бар Натан был человек мастером во многих областях, он был также замечательным путешественником своего времени. Очевидно, он посещал Францию, и, в путешествиях через славянские страны (упомянутых как "земля Ханаан" в его респонсах), возможно, дошел даже до Киева.

 Из-за известности Натана как талмудиста и литургического поэта, его хроника пользовалась большой популярностью чем любая из других хроник Первого Крестового похода. Это произведение Натана был действительно более широко распространено , как становится ясно из большого числа существующих рукописей.

 “Популярность хроники Натана доказана её последующей адаптацией различными авторами более позднего средневековья. Джозеф ха - Кохeн, в его Эмек ха - Бaкха (Прощание Слез) , использует хронику Натана в собственном описании Первого Крестового похода. Идиш-немецкий перевод этой хроники может быть найден в Маасе Ниссим (Удивительные Дела) Джоспе, Шамаша Вормса , напечатанный в Амстердаме в 1696. И. Cонне упоминает фрагменты идишского перевода хроники Первого Крестового похода, написанные в течение шестнадцатого столетия в Германии, возможно составляющая даже более раннею идишскую адаптацию произведения Натана.”[[13]](#footnote-13)

 Существует более двадцати пяти его поэм, включая дополнительные молитвы (yosrot) для различных юбилейных шаббатов, литургические поэмы для специальных вечерних служб, и нескольких плачей, основанных на событиях Первых и Вторых Крестовых походов. Несколько из его работ были включены в стандартные литургии немецких и польских еврейских общин.

 Теперь от общих слов перейдем непосредственно к анализу содержания хроники.

 Описывая нападение на общины в течение Первого Крестового похода, автор включает четыре коротких жалобы ( lament ), каждая посвященная определенному сообществу. Первый оплакивает нападения Крестоносцы на Шпейер, второй оплакивает евреев Вормса, третьий - Майнца, и последний, и она же самая длинная о нападении на евреев Кельна. Нельзя обойтись без того , чтобы не привести в данной работе , хотя бы один из его плачей , чтобы понять каким ударом стал крестовый поход по еврейской общине вообще и в частности.

 “ For the pious ones of Mainz I shall let out wailing like a jackal:

Woe is me for my calamity, severe is my wound, I declare:

"My tent has been pillaged and all my ropes have been broken: mychildren have left me."

My heart goes out to the slain of Mainz, those valued as gold and as scarlet.

My heart ails for them while I must suppress my cries of woe, Erudite as "the families of scribes that dwelt at Jabez: Tirathites,the Shimeathites, the Sucathites." They were exterminated for my sins, Being men that had wisdom and understanding to comprehend the Torah.

It is for them that I weep, that tears drop from my eye;

 For the calamity of my people I am racked; darkness has descended, desolation has taken hold of me.

Elders have vanished from the gate; those who sound their voice toinstruct me are no more. This Torah -who will extol thee?

Gone are those who were wont to utter your words in my ear!

Who will explain and teach me your esoteric knowledge and yourcurled locks?

At the inception of the night vigils, arise, and mourn before yourMaster!

For the life of those who were wont to utter your words, allow

yourself no rest. Strive my soul, battle for me, O Lord, defend my case and right my wrong!

Avenge me, avenge the blood of Your Saints, O Lord, my Master, For naught can take their place. You have assured and told me - I will avenge their blood which I have not avenged; and my dwelling is in Zion.

As it is said: "And I will hold as innocent their blood which I have not avenged; and the Lord dwelleth in Zion." And it is said: "I have set their blood upon the bare rock, that it should not becovered." “[[14]](#footnote-14)

 Как легко можно заметить подобный “плач” полон трагизма и выдержан в духе традиций еврейского народа , остальные три очень на него похожи . Интересно отметить , что византийские авторы не проявляют такого личного участия , если можно так сказать, в описываемых событиях , хотя влияние крестоносцев на византийцев было тоже весьма губительно. Они лишь методично ( и с большим количеством подробностей , особенно в “ Алексиаде “ ) показывают ход исторических событий .

 На мой взгляд , отрывком , который больше всего имеет обшее с еврейской хроникой вообще и со всеми литургическим вставками (плачами) по духу и глубине восприятия (правильнее будет добавить – “ и неприятия “ ) трагических событий может быть лишь описание Н. Хонианта захвата и разграбления Константинополя :

 “ ...Бесстыдно бросились они грабить, начав с лошадей, не только имущество горожан, но и то, что посвящено богу.

… Тому же, что нечестиво творили они в Великой Церк­ви , трудно поверить. Алтарный престол, сложенный из драгоценных материалов, сплавленных огнем и сливших­ся друг с другом в .вершину многоцветной красоты, не­обыкновенный и вызывавший удивление у всех народов, был разбит и разделен на части грабителями, равным об­разом и все церковные сокровища, несметные количест­вом и бесконечно прекрасные.

...Во всех отношениях трудно и почти невозможно бы­ло смягчить мольбами или как-то расположить к себе этих варваров, настолько они были раздражительны, прямо-таки изрыгая желчную ненависть при всяком не­угодном им слове. Все могло разжечь их гнев, заслужить невежественную насмешку. Того же, кто хоть в чем-то возражал им или отказывал им в их желаниях, били за дерзость, а частенько обнажали против него и меч.,,

...В тот день, когда город был захвачен, грабители останавливались в любом доме, расхищали все, что на­ходили внутри, допрашивали хозяев о припрятанном; некоторых они били, многих уговаривали добром, но угро­жали всем. И даже тогда, когда одно они уже имели, другое выслеживали, одно лежало у них перед глазами и было принесено владельцами, а другое они отыскали сами, даже тогда не было от них никакой пощады.

...Противник проводил время в бесчинствах, забавах, причем самых нечестивых, и в высмеивании обычаев ромеев. Целыми днями латиняне пировали и пьянствовалиКогда же они делили добычу, то не было для них раз­ницы между мирской утварью и священными сосудами:равным образом все использовали они для своих плот­ских нужд, не заботясь ни о боге, ни о правосудии. Даже из божественных изображений Христа и святых они дела­ли сиденья и скамейки для ног... “ [[15]](#footnote-15)

 Я считаю данную параллель очень важной , так как cильное отличие двух источников как по стилю, так и по языку , и даже по цели произведения [( на мой взгляд , произведение еврейских авторов cкорее направлены на аудиторию того времени , а у византийцев в разных моментах проглядывает обращенность к будущим поколениям ( см. Обзор еврейских … , в части посвященной Хонианту )] делает их сравнение достаточно непростой задачей и от этого различия найти намного легче , чем сходства. [[16]](#footnote-16)!

 Хроника р. Натана несколько короче , за исключением событий в Кельне, и является менее полной чем хроника бар Симсона. Кроме литургических отрывков, в хронике возможно есть заимствованния из тех же самых источников, которые использует Соломон бар Симсон, или возможно даже из более ранних версий собственно хроники Симсона.

 Если сравнивать хронику с другими еврейскими хрониками то , можно отметить , что язык хроники высоко эмоционален, тон более пророческий и более апокалиптический чем стиль рассказа Cоломона или реализма Анонимного Летописца Рассказа о Старых Преследования.

 Говорить о совпадении содержания еврейской хроники и произведений византийцев практически не приходится за исключением момента , что и р. Натан ( начало хроники ) и Анна Комнина ( кн.X, гл. 5 ) сообщают о начале крестовых походов , как о неком историческом явлении. Упоминание общей цели крестовых походов присутствует как в хронике , так и в “Алексиаде” – но у Анны нет упоминания о нападении крестоносцев на евреев ,( хотя можно было ожидать упоминания такого факта ) , она упоминает уже в самом начале главы посвященной крестовым походам , что “ некоторые таили в себе иное намерение : не удастся ли им … попутно захватить и и сам царственный город ( то есть Константинополь – прим. авт. ) “ [[17]](#footnote-17) .

 То есть мы видим , что обоих авторов интересует прежде всего то , как отразилось данное явление на их собственных народах : это видно и у Хонианта ( cм. Выше ) , и у Комниной , и у Элиезера бар Натана ( о степени отношения автора к рассматриваемым явлениям , я уже упомянул ранее ).

 Интересно сравнить теперь отношение двух этих народов к столкновению с крестоносцами , если евреи “ when learned of this , they were over­come by fear, trembling, and pains, as of a woman in travail. They resorted to the custom of their ancestors: prayer, charity, and repentance. They decreed fast days, scattered days as well as con­secutive ones, fasting for three consecutive days, night and day. They cried to the Lord in their trouble, but He obstructed their prayer, concealing Himself in a cloud through which their prayers could not pass. For it had been decreed by Him to take place "in the day when I visit,"' and this was the generation that had been chosen by Him to be His portion, for they had the strength and the forti­tude to stand in His Sanctuary, and fulfill His word, and sanctify His Great Name in His world. It is of such as these that King David said: "Bless the Lord, ye angels of His, ye mighty in strength, that fulfill His word." [[18]](#footnote-18) - и этот отрывок можно использовать , как общую характеристику поведения еврейских общин ( добавив , естественно , упоминания о массовых религиозных самоубийствах ( akedot )) , то , на первый взгляд , та информация , которую можно подчерпнуть из византийских источников наполняет читателя гордостью за то, как готовится оборона Константинополя . [[19]](#footnote-19)

 Однако уже через несколько абзацев мы видим , что “ при виде латинских ( А. Комнина так называет выходцев с Запада , это наименование употребляется наряду с другими ) фаланг не только городской сброд Византия, трусливы и незнающий военного дела , но и преданные императору люди приянлись стенать, плакать и бить себя в грудь … Все , кто был знаком с военным делом , сбегались в беспорядке к императорскому дому . Однако, сам император… остался спокойно сидеть на троне, ободряя всех веселым взглядом , вселяя надежды в души своих приближенных и советуясь с родственниками о том, что предпринять “.[[20]](#footnote-20) То есть определенная аналогия существует , хотя по разным параметрам и расходится.( Хотя бы потому , что в итоге “ император обратил латинские фаланги в бегство “ ).

 Описанное Комниной взятие крестоносцами Никеи и Антиохии нельзя , с моей точки зрения , рассматривать как “преступления против византийского народа “ . Так как в Никее находились “ варвары … , которые много раз обращались к султану ( имеется ввиду Кылыч-Арслан I , который в это время был занят войной с Данишмедами в Каппадокии за обладание Мелитеной – прим. автора ) за помощью .“ [[21]](#footnote-21) “ Антиохия была же отторгнута от Византии в 1084 г. сельджуками.[[22]](#footnote-22)” По этим причинам , можно утверждать , что на основе приведенных мною примеров выше , во время первого крестового похода Византия и византийцы пострадали , значительно меньше , чем евреи. Однако , не следует забывать , что , в некотором смысле , “уравнение” произошло позже , когда в апреле 1204 г. крестоносцы захватили и разграбили Константинополь ( этот факт , в изложении Н.Хонианта , был проанализирован автором выше ) .

 Поэтому , на мой взгляд , все основные моменты , связанные с византийской стороной работы я рассмотрел . В силу специфики работы , автор не стал привлекать и цитировать отрывки из больших исследований и монографий , а попытался рассмотреть крестовые походы , основываясь на источнике.

 Приближаясь к заключению данной работы , хотелось бы добавить несколько слов касательно еврейской хроника. В принципе, она использует те же самые источники, что и хроника бар Симсона , но все же порой они противоречат друг другу. Большинство несоответствий может быть приписано сообщению нескольких топонимов, которыми пренебрегает бар Симсон и упущение других имен. Что касается статистики, главное расхождение касается списка убитых в Майнце. В то время как бар Симсон сообщает об одиннадцати сотнях убитого, бар Натан поднимает число убитых до тринадцати сотен. Напротив, некоторые христианские источники снижают число убитых до девяти сотен, и даже до такой низкой цифры как семь сотен.

 Очевидно , что и анализ источников Комниной и Хонианта дал бы похожие результаты – где-то совпадения, где-то разногласия , однако задача работы более значительной данной , как по значению , так и по теме и по сути , требует отдельного исследования.

Заключение

 Целью данной работы было рассмотреть то , как представлены крестовые походы в изображении еврейских и византийских источников , понять различие в языке и стиле двух произведений , попытаться сравнить, где это было возможно, два источника , реакцию и отношения и последствия контактов крестоносцев со столь разными народами, опираясь на сам текст этих источников.

 Можно выделить несколько особенностей , выявленных в ходе работы :

* Хроника бар Натана представляет собой некое законченное произведение, скорее литургического , чем описательно-повестовательного характера, что и объясняет особенности содержания ( наличие четырех литургических вставок, отсутствие “чисто-исторического” описания массы крестоносцев и т.п. Она направлена скорее для современников автора или нескольких поколений после.
* Произведения византийских авторов можно , с некоторой натяжкой, назвать чисто историческими, в силу преобладания описательного начала , с большим количеством более-менее точных описаний исторических событий, личностей , над моральным или религиозным ( которое на мой взгляд в византийских источниках не прослеживается ).
* Язык и стиль отличается и полностью соответствует поставленным задачам и ,безусловно, отличаются, что и было рассмотрено в соответствующих разделах .
* Отношение к крестовых походам , их идеям и методам прослеживается по еврейскому источнику намного четче , чем по византийскому в силу разных причин одна из которых то , что
* Византийцы пострадали от Первого Крестового Похода значительно меньше , чем евреи , однако , “исторический баланс был восстановлен “ позднее с захватом Константинополя.
* Евреи перед лицом опасности проявили традиционное для этого народа единство и приверженность традиции и Богу ,пусть и в такой трагической форме, как ритуальное самоубийство – ничего подобного с стороны византийцев замечено не было
* Хотя отношение к крестоносцам у обоих сторон весьма негативное , в силу того, что они пострадали из-за того , что это движение не сохранило , да и не ставило своей целью именно исполнение того лозунга , под которым все начиналось ,( то есть стали жертвами по ходу развития исторического сюжета ).

 Таким образом , автор надеется, что если не полностью , то хотя бы частично выполнил поставленную задачу и данная работа представляет некоторую ценность в длинном списке работ, посвященных крестовым походам .

Cписок использованной литературы:

**Византия:**

**Источники:**

1.) Анна Комнин(а) "Алексиада" пер. c греч. М.1996

2.) Никита Хониант ( Акоминант ) , фрагменты перевода .М.1967

**Литература :**

1.Васильев А.А. Византия и крестоносцы Cпб . 1923

2.Успенский Ф.И. Византийский писатель Никита Акоминант ( Хониант ) из Хон спб 1874

3.Заборов М.А. Современники хронисты и историки крестовых походов

4.Заборов М.А. Введение в историографию крестовых походов

5. Успенский Ф.И. История крестовых походов

6. Матвеев А.C. Крестовые походы: взгляд западных и восточных историков .

**Еврейские источники :**

**Источники :**

1. The chronicle of Rabbi Eliezer bar Nathan

**Литература :**

1.) S.Runcimen , A history of Crusades 3 vol. Cambr. 1951-54

2.) K. M. Setton (ed.) - // - , 6 vol , 1969-89

3.) R. Charzan , European Jews and the First Crusade , 1987

4.) Shlomo Eidberg , 1977 The Jews and Crusaders. The Hebrew Chronicles of the I,II Сrusades

5.) Дж. Райли Смит , История крестовых походов.

1. А. С. Матвеев , Крестовые походы , с. 98 [↑](#footnote-ref-1)
2. Shlomo Eidberg , 1977 The Jews and Crusaders. The Hebrew Chronicles of the I,II Сrusades , р. 6 [↑](#footnote-ref-2)
3. Успенский Ф.И. История крестовых походов М. 1956 с. 56 [↑](#footnote-ref-3)
4. .) Shlomo Eidberg , 1977 The Jews and Crusaders. The Hebrew Chronicles of the I,II Сrusades , p. 15 [↑](#footnote-ref-4)
5. Shlomo Eidberg , 1977 The Jews and Crusaders. The Hebrew Chronicles of the I,II Сrusades p. 31 [↑](#footnote-ref-5)
6. R. Charzan , European Jews and the First Crusade , 1987 p. 35 [↑](#footnote-ref-6)
7. Заборов М.А. Современники хронисты и историки крестовых походов, c. 12 [↑](#footnote-ref-7)
8. Васильев А.А. Византия и крестоносцы Cпб . 1923 , c. 34 [↑](#footnote-ref-8)
9. Успенский Ф.И. Византийский писатель Никита Акоминант ( Хониант ) из Хон спб 1874 c. 17 [↑](#footnote-ref-9)
10. Shlomo Eidberg , 1977 The Jews and Crusaders. The Hebrew Chronicles of the I,II Сrusades p. 15 [↑](#footnote-ref-10)
11. \* См. “Обзор еврейских и византийских источников “ [↑](#footnote-ref-11)
12. \*\* Тосафисты - французские и немецкие еврейские авторы критических работ и комментариев на Талмуд в течение 12-14 вв. ( хотя термин спорный – Прим. авт. ) [↑](#footnote-ref-12)
13. Shlomo Eidberg , 1977 The Jews and Crusaders p. 81 [↑](#footnote-ref-13)
14. Shlomo Eidberg , 1977 The Jews and Crusaders p. 84-85 , автор посчитал разумным привести цитату на английском языке , дабы избежать двойного “переложения” смысла . [↑](#footnote-ref-14)
15. Nicetae Choniatae. Op. cit., p. 572-575, 586—591, 594—595. [↑](#footnote-ref-15)
16. ! Некоторое выражение личного отношения Комниной можно наблюдать лишь в кн. XI гл.4 , хотя и не столь яркое , как в двух выше указанных отрывках. [↑](#footnote-ref-16)
17. А. Комнина , ук. Соч. кн. X гл. 5 [↑](#footnote-ref-17)
18. Shlomo Eidberg , 1977 The Jews and Crusaders p. 79 [↑](#footnote-ref-18)
19. А. Комнина , кн. X гл. 9 [↑](#footnote-ref-19)
20. там же . [↑](#footnote-ref-20)
21. А. Комнина ук. Соч. кн. XI , гл. 1 [↑](#footnote-ref-21)
22. Васильев А.А. Византия и крестоносцы Cпб . 1923 с. 37 [↑](#footnote-ref-22)